SALA

YA PA MALAULAU
NI
PA KAMIHI

PRINTED FOR THE
SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE.

UNIVERSITIES' MISSION PRESS.
LIKOMA, NYASALAND.
1926.

SALA YA PA MALAULAU PA LYUWA LYA AMBUYA

✠ Pa Lihina lya Atati, ni lya Mwana, ni lya Roho Mhuhu. *Amen.*

TIHUMBULA kwa Mlungu, mwene hikakala hyakape, Atati, ni Mwana, ni Roho Mhuhu, ni pa miho ga luwanja lwoha lwa Kunani, kuti tahokiti muni, pa kuhola, pa kupwaga, ni pa kutenda. kuhoka kwitu kwene, kuhoka kwitu kutopela muni, Momo tinduwa Mlungu, mwene hikakala hyakape Atati, ni Mwana, ni Roho Mhuhu atikolele chiha. Mlungu mwene hikakala hyakape, atikolele chiha, atilekelele zambi hitu, atitolele ku umi wangakuyomoka. *Amen.*

V. Ambuya, muwopole milomo yitu.
R. Ni pandomo pitu hakinpandumbe.
V Mlungu, mukakawikiha kutikeu gelela
R Ambuya, muyumbatike kutiyangatila

Woha chiyimile.

V. Akuhike Atati, ni Mwana, ni Roho Mhuhu.
R. Omo kwatamile pakutumbulila, hiho ni hino ni chitamilingani; hyaka hyangakuyomoka. Amen.
V. Mundumbaye Ambuya.
R. Lihina lya Ambuya lilumbike.

Ni pani hakiwayimbe pangi hakiapwaye zaburi momo hwahikitanile pakuyohomokela pa chikalakala echi.

Ni poyomwiki zaburi Mwalimu hakiasome Soma yakutumbula.

Te Deum

TINDUMBA Mwenga Mlungu: tinjitikila Mwenga Ambuya.

Mwenga Atati wa hyaka hyoha: milima yoha yinjinika.

Mwenga Akamalaika woha wankuhila: Mwenga Kunani ni makakala goha momo.

Mwenga Akerubi ni Aserafi: wankuhila, wangakukotoka.

Mhuhu, Mhuhu, Mhuhu: Ambuya Mlungu wa mawanja.

Kunani ni milima yitwilila Ukulungwa: wa kukuhika kwinu.

Wandumba Mwenga: luwanja lwa kukuhika lwa Akapostolo.

Wandumba Mwenga: Wakulota kawalangiko kao kene kulumbika.

Wandumba Mwenga: Luwanja lwa Akamboni wakuhwata hyakuhulila.

Mwenga wa ndima woha: Church lihuhu linjitikila.

Mwenga Atati: mwene Ukulungwa wanga mipaka

Mwana winu wakayika: wa chakaka, ni wakuyinikika.

Ni Roho Mhuhu: Wakuyimalila.

Mwenga Kr'sto': Bambo wa kuhika.

Mwenga wa Atati: mwana wa hyaka hyoha.

Apa mwalitolili chitohi cha wandu, nahuli kuwakengelela: ngakukangacha ni ndumbo yake Virgin.

Mwenga, apa mwahotwili kuwawa kwa nyihwa: mwahugulili Uwambo wa Kunani, kwa wandu wene liyitikilo.

Mwenga, mutama pa chiwoko cha malililo cha Mlungu: pa kukuhika kwake Atati.

Tinjitikila Mwenga: hakimuhike kwa kutitemula.

Momo tenga tinduwa muwayangatile wa mnyumba mwinu: awa mwakombwili ni mwahi winu wa

ulohi ukulungwa.

Muwapikihe wapate papamo ni wahuhu winu: kukuhika kwa hyaka hyangakuycmoka.

Ambuya, mulukengelele lukolo lwinu: muwapikihe wala wa wingila winu chihomo.

Muwalongohe: ni kuwatunduwiha kwa hyaka hyangakuyomoka.

Lyuwa ni lyuwa: tindumbalila.

Tililumba Lihina linu: hino ni hyaka hyakape.

Mutipikihe Ambuya, lyuwa lya lalino; tigoheke tikatenda zambi.

Mutikolele chiha Ambuya: mutikolele tenga chiha.

Chiha chinu, Ambuya, chitihikile: omo tenga timhuwalila Mwenga.

Nimhuwalila Mwenga Ambuya: hyaka hyangakuyomoka nikayihilika honi.

Pa chikahi cha Kuhika ni Kwaresima wayimbaye pa utamo waki.

Benedicite

MWENGA hyoha ahipangiti Ambuya, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Akamalaika wa Ambuya, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Mautamo ga Kunani, munchengulaye Ambuya: mundumbaye munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Machi muyii Munani, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye hyaka ni hyaka.

Mwenga Makakala goha ga Ambuya, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye hyaka ni hyaka.

Mwenga Lyuwa ni Mwehi, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Ndondwa hya Kunani, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Hula hya lumemelo, ni Ulumi, munchəngulaye Ambuya: mundumbaye. munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Mbepo hya Mlungu, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Moto ni Kulupuka, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Chihuko ni Lumo, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Maulumi ni Hipwepwe, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye hyaka ni hyaka.

Mwenga Chipwepwe ni Kuhimala, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Ice ni Snow, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Makilo ni Mamuhi, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Lulangalila ni Liwihi, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Mbamba ni Mahundi piya, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni nyaka.

Ndima unchengule Ambuya; ena, undumbe, unkwehe hyaka ni hyaka.

Mwenga Hitumbi ni Tutumbi, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Mawondi goha ga mundima, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Huliwa, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Luchi ni Mikuka, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Uhomba hi hyoha hyakuyendayenda muluchi, munchengulaye Ambuya: mundumbaye munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Hiyuni hyoha hya muyengelela, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Hikoko hyoha ni Hiweto, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye hyaka ni hyaka.

Mwenga Wana wa adam, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Israel wanchengulaye Ambuya: wandumbaye, wankwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Akasisi wa Ambuya, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Wawanda wa Ambuya, muchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Akaroho ni Maumi ga awo wakutenda lukwali, munchengulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye hyaka ni hyaka.

Mwenga Wandu wahuhu ni wakuliheleha, munchengulaye, Ambuya: mundumbaye, munkwehaye, hyaka ni hyaka.

Mwenga Anania, Azaria, ni Misael, munche ngulaye Ambuya: mundumbaye, munkwehaye hyaka ni hyaka.

Akuhike Atati.....

Ni pani hakiasome Somo lakawili pangi Evangel Yihuhu.

Ni pani Mwalimu ahotola kuyaganiha Lilowe lya Mlungu.

BENEDICTUS. Luka 1. 68.

ALUMBALIKE Ambuya Mlungu wa Israel: magambo alolalili lukolo lwaki ni alukombwili.

Ayimiki linyelo lya ukengelelo kwa tenga: pa nyumba ya nkombo waki David.

Omo wapwagili pandomo pa Wakulota waki wahuhu: awo wayii chitumbulile kuupanga ndima.

Ukengelelo pa walugu witu: ni pa mawoko ga woha wakutihakalila.

Kutenda chiha kwa akatati witu: ni kukumbukila malangano gaki mahuhu.

Kulapa kula andapalili atati witu Abraham: kutipikiha tenga.

Tikapokonyoke pa chiwoko cha walugu witu: tintumakile panga woga.

Pa uhuhu ni lukwali pa miho gaki: machuwa goha ga kulama kwitu.

Ena, Mwenga mwana, hakimluhike Wakulota wa Kunani kwene: Magambo hakimlongolele pa miho ga Ambuya, kuwikingani ndila hyaki.

Kumanyiha lukolo lwaki ukengelelo: kulekelela zambi hyao

Kwa moyo wa chiha wa Mlungu witu: pa umo chiwumbu kuhuma panani, chitilolalili tenga.

Kuwamulikila awo wakutama pa lwihi, ni pa chihilu cha nyihwa: ni kulongoha malwayo gitu pa ndila ya kuliyeka.

Akuhike Atati.....

Ni pani hakiwawuke Wanafunzi.
Ni pani hakiwayimbe pangi kuwaha.

LIYITIKILO LYA NIKAYA.

NINJITIKILA Mlungu yumo, Atati mwene hikakala hyakape, Wakupanga Kunani ni ndima, Ni hyoha hyakuwoneka ni hyangakuwoneka: Ni Ambuya yumo Yesu Kristo, Mwana wakuwelekeka wa kayika wa Mlungu, Awelekiki chiwukile mwa Atati palungi pa hyaka. Mlungu wa mMlungu, Lulangalila wa mLulangalila, Mlungu mwene wa mMlungu mwene, Awelekiki, ngakupangika, Mwene Utamo umo ni Atati, Kwa Yombe hyoha hipatiti kutama apa:
Nayombe magambo ga tenga wana wa Adamu, ni magambo ga ukengelelo witu, ahelili Kunani, Ni atoliti higa kwa Roho Mhuhu ni Mariamu Virgin, ni atenditi mundu, Atachambuliki pa msalaba pa magambo ga tenga, chikahi cha Pontio Pilato, Aweni mang'ahiko ni kuwikika mtengele. Ni ahyukiti lyuwa lya katatu kwa ndingo wa Malembo, Ni akweliti Kunani, Ni atama pahi pa chiwoko cha malililo cha Atati. Ni Ayii mkuhika kawili ni kukuhika, awatemule wakulama ni wakuhwa: Ni Ubambo wakiutupu kuyomokela.

Ninjitikila Roho Mhuhu, Ambuya, ni wakulamiha, Wakupta pa Atati ni Mwana, Wakugwilika-chimbo ni kukuhika papamo ni Atati ni Mwana, Nayombe apwagiti pa Wakulota. Niliyitikila Church Limo, Katoliko, ni Apostoliko. Nihumbula Ubatizo umo kwa kulekelela zambi. Nilolalela kuhyuka kwa wakuhwa, ni kulama kwa hyaka ihyo hakihihike,
Amen.

Nipa pani apwagaye Litania lya lyua lyaki
Nipa poyomwiki Litania awahaye

ATATI witu ayii Kunani. Lihina linu lihulalike, Uwambo winu uhike. Hila mupala hitendeke, mundima ngati Kunani. Mutipikihe lalino chiliwi cha lyuwa. Ni mutilekelele hyakuhoka hitu, ngati tenga tiwalekelela awo watihokela. Ni mukatitolela pakugeheka; Nipa mutikengelele pa hihakahu: Magambo uwambo, ni hikakala, ni kukuhika, kuyii kwinu hyaka hyangakuyomoka. *Amen.*

Collect lya Lyuwa

Nipa awahaye

Mlungu mwene hikakala hyakape, mwatipikihi nema chikahi echi kutenda ni moyo umo maluwo gitu ga papamo palungu pinu; ni mwalangiti ana wakokini wawili pangi watatu pa Lihina linu hakimwapikihe hila wapala; Muyomole hino, Ambuya, hila wapala ni hila waluwa wawanda winu omo hakimwanyambihile muni; kutipikiha pa hyaka ihyi timanye hya chaka hinu, ni pa hyaka hila hakihihike kulama kwa hyangakuyomoka. *Amen.*

NEMA ya Ambuya witu Yesu Kristo, ni kutogolela kwaki Mlungu, ni kuhanganikana kwa Roho Mhuhu, kutame ni tenga tawoha kwa hyaka hyangakuyomoka. *Amen.*

Panyuma pa Collect ihotoleka kuyingiha Nyimbo ni maluwo aangi ga intercessions

Machuwa gaki ga Liyitikilo ili niyo

1. *Lyuwa lya Ambuya wya Kuhika.*
2. „ „ *Utatu Uhuhu.*
3. „ „ *Ambuya lya Ember pa Kwaresima.*
4. „ „ „ *September.*

LIYITIKILO LYA ATANASIO

PANGI QUICUNQUE VULT

AYII yoha apala kutama wakukengeleka: palungi pa hyoha akakotoka yombe kukamula wicho Liyitikilo Katoliko.

Liyitikilo ili, mundu wangakuligoha wakuyomokanila ni ngakuyonangika: pakutupu kukangachakiha hakiatagike chitagikinganila.

Ni Liyitikilo Katoliko nilo ili: tingwilichimbo Mlungu yumo pa Utatu, ni Utatu pa Umo.

Ngakuhangangana Akanawene: ngakuchigawa Chitohi.

Pakuti mwene waki wa Atati ayii yungi, ni wa Mwana ayii yungi: ni wa Roho Mhuhu ayii yungi.

Nambo Umlungu wa Atati, wa Mwana, ni wa Roho Mhuhu, uyii umo. Kukuhika kulingana, Ukulu chitamingani papamo.

Wa mhuku Atati ayii, wa mhuku ayuyo ni Mwana: ni wa mhuku ayuyo ni Roho Mhuhu.

Atati ngakupangika, Mwana ngakupangika: ni Roho Mhuhu ngakupangika.

Atati wanga mipaka, Mwana wanga mipaka: ni Roho Mhuhu wanga mipaka.

Atati wa chitaminganila, Mwana wa chitaminganila: ni Roho Mhuhu wa chitaminganila.

Nambo pakutupu watatu wa chitaminganila: yumo nambo wa chitaminganila.

Momolamola pakutupu watatu wanga mipaka, nakayili watatu ngakupangika: nambo yumo ngakupangika, ni yumo wanga mipaka.

Momolamola Atati mwene hikakala, Mwana mwene hikakala: ni Roho Mhuhu mwene hikakala.

Nambo pakutupu watatu wene hikakala: yumo nambo mwene hikakala.

Wiwila Atati ayii Mlungu, Mwana ayii Mlungu: ni Roho Mhuhu ayii Mlungu.

Nambo pakutupu Akamlungu watatu: Mlungu yumo nambo.

Momolamola Atati ayii Ambuya, Mwana ayii Ambuya: ni Roho Mhuhu ayii Ambuya.

Nambo pakutupu Akambuya watatu: yumo nambo ayii Ambuya.

Magambo umo titaukilika kwa ihyo hya chakaka hya Chikristo: kuyitikila Mwene waki ayii yoha pa kayika Mlungu ni Ambuya.

Momo tikanihika ni Dini Katoliko: kupwaga, Akamlungu watatu, nakayili, Akambuya watatu.

Atati ngakutendeka kuhuma pa ayii yoha: ngakupangika, ngakuwelekeka.

Mwana ayii wakuhumila pa Atati yika: ngakutendeka, ngakupangika, nambo wakuwelekeka.

Roho Mhuhu wakupita pa Atati ni mwana: ngakutendeka, ngakupangika, ngakuwelekeka, nambo chipitile.

Momo Atati ayii yumo, nga Akatati watatu: Mwana ayii yumo, nga Wana watatu: Roho Mhuhu ayii yumo, nga Maroho Wahuhu watatu.

Ni pa Utatu nu pakutupu palungi nakayili wa panyuma: pakutupu wakupitikiha, nakayili wakukepa.

Nambo Akanawene wa uhilima wayii chitaminganila papamo: ni wakuhangangana papamo.

Wiwila poha poha, omo yawahikili palungi: Umo pa Utatu, ni Utatu pa Umo ulinganila kugwilika-

chimbo

Momo yombe apala nganila kutama wakukengeleka : aholalele wiwila Utatu.

Kawili, ipalika kwa kukengeleka kwa hyaka : kuyitikila chiyitikilile umo Ambuya witu Yesu Kristo atendiki mundu.

Pakuti Liyitikilo lya chakaka ni kuti. tivitikile ni tihumbule : kuti Ambuya witu Yesu Kristo, Mwana wa Mlungu, ayii Mlungu ni Mundu.

Mlungu ayii, pakutama ni Chitohi cha Atati, wakuwelekeka palungi pa hyaka : ni Mundu ayii, pakutama ni Chitohi cha Anyongolo waki, wakuwelekeka pa chikahi.

Mlungu wakuyomokanila, ni Mundu wakuyomokanila : chitamile ni chitohi kupita pa umi wene malango, ni higa ya wana wa adamu.

Wakuhangangana ni Atati, panani pa Umlungu waki : pahi pa yombe panani pa Umundu waki.

Oyo nakayili ayii Mlungu ni Mundu ; nambo nga wawili, Kristo yumo ayii.

Yumo ; nga pa kung'anamuka Umlungu chiyingilile mhiga : nambo pa kuitola Umundu kuyingila muUmlungu ;

Yumo nganila : nga pa kuhangangana chitohi : nambo pa Mwene waki kutama yumo.

Magambo ngati umo umi wene malango papamo ni higa utamila mundu yumo : wiwila Mlungu ni Mundu ayii Kristo yumo ;

Oyo aweni mang'ahiko nahuli kutikengelela : ahelili pa utamo wa mahoka, ahyukiti lyuwa lya katatu.

Akweliti Kunani, atama pahi pa chiwoko cha malililo cha Atati, Mlungu mwene hikakala hyakape : kuhuma kuko hakiahike kuwatemula wakulama ni wakuhwa.

Pa kuhika kwake wandu woha hakiwahyuhiki ni mahiga gao : nipa hakiwawahe hya mahengo gala

wagatenditi akanawene.

Ni wombe watenditi hinyahi hakiwayingile pa kulama kwa hyaka: nambo wombe watenditi hihakahu pa moto wa hyaka.

Ili nilo Liyitikilo Katoliko: oyo ayii yoha wangakuyitikila chiyitikilile, ngakuhotola kutama wakukengeleka.

Akuhike Atati, ni Mwana: ni Roho Mhuhu;

Umo kwatamile pakutumbulila, hiho ni hino ni chitamingani: ni kwa hyaka hyangakuyomoka

Amen

MALAULAU. MACHUWA GANGI GAJUMA

(Sala lya kanyata)

1 Ihotoleka kuwaha ngati pa Lyuwa lya Ambuya, akalema kuwika Liyitikilo lya Akapostolo.
2 Kawili ihotoleka kuwaha maluwo ngati aga :—

✠ Pa Lihina lya ATATI.....

V. Ambuya, muwopole milomo yitu.
R. Ni pandomo pitu hakinpandumbe.
V. Mlungu, mukakawikiha kutikengelela.
R. Ambuya, muyumbatike kutiyangatila.

Woha chiyimile.

V. Akuhike Atati, ni Mwana : ni Roho Mhuhu.
R. Omo kwatamile pakutumbilila, hiho ni hino, ni chitamilingani ; hyaka hyangakuyomoka. Amen.

V. Mundumbaye Ambuya.
R. Lihina lya Ambuya lilumbike.

Nipo hakiayimbe Nyimbo, pangi Zaburi, pangi Canticle ngati Mwichaye tinjimbile Ambuya.
Nipa pani Mwalimu asomaye Somo kuhapula pa Kalendar pangi chilundiko chingi echo Kasisi ataukila.
Poyomwiki Soma ihotoleka kuyimba nyimbo pangi Canticle.

Ambuya, mutikolele chiha,
Kristo, mutikolele chiha,
Ambuya, mutikolele chiha.

ATATI witu.....Nipa mutikengelele pa hihakahu. Amen.

COLLECT LYA LYUWA.

V. Ambuya atame ni mwenga.
R. Atame ni roho winu.
V. Tindumbalile Ambuya.
R. Tinchengule Mlungu.

V. Maroho ga awo wahwili pakuyitikila, kwa chiha cha Mlungu, gapumulile pa kuliyeka.
R. Amen.

PA KAMIHI. LYUWA LYA AMBUYA.

✠ Pa Lihina lya Atati, ni lya Mwana, ni lya Roho Mhuhu. *Amen.*

TIHUMBULA kwa Mlungu, mwene hikakala hyakape, Atati, ni Mwana, ni Roho Mhuhu, ni pa miho ga luwanja lwoha lwa Kunani, kuti tahokiti muni, pa kuhola, pa kupwaga, ni pa kutenda, kuhoka kwitu kwene, kuhoka kwitu kutopela muni. Momo tinduwa Mlungu mwene hikakala hyakape, Atati, ni Mwana, ni Roho Mhuhu, atikolele chiha. Mlungu mwene hikakala hyakape, atikolele chiha, atilekelele zambi hitu, atitolele ku umi wangakuyomoka. Amen.

V. Ambuya, muwopole milomo yitu.
R. Ni pandomo pitu hakinpandumbe.
V. Mlungu, mukakawikiha kutikengelela.
R. Ambuya, muyumbatike kutiyangatila.

Woha chiyimile.

V. Akuhike Atati, ni Mwana, ni Roho Mhuhu.
R. Omo kwatamile pakutumbulila, hiho ni hino ni chitamilingani; hyaka hyangakuyomoka. Amen.

V. Mundumbaye Ambuya.
R. Lihina lya Ambuya lilumbike.

Nipa pani hakiwayimbe Zaburi.

Somo lya Kutumbula.

Nyimbo.

MAGNIFICT.

UMI wangu unkuhiha Ambuya: roho wangu wahekelele muni pa Mlungu Nkengelelo wangu.

Magambo anloliti : uchoko wa mbanda wake.

Magambo lola, chitumbulii lalino : hiweleko hyoha hakihingeme mwene chihomo.

Magambo Yombe mwene hikakala andendili ya-kulungwa : ni Lihina lyaki liyii pa yika.

Ni chiha chaki chiyii mpaka hiweleko ni hiweleko : kwa awo wakuntila.

Atendite makakala kwa chiwoko chaki : awapala-gine wakulikwiha, pa maholalelo ga mioyo yao.

Awawuhiti wene hikakala pa hitihu hyao : awa-tunduwihi awo wayii pahi.

Awatupihi ni hinyahi wakuwona njala : awapikihi mwanja wene chuma mawoko matupu.

Anjangatili Israel kombo waki, kunkumbukila Abraham ni mbeyu yaki ya hyaka chiha: omo apwagili ni akatati witu.

Akuhike Atati.....

Somo lya kawili

NUNC DIMITTIS

HINO mmpikihe mwanja mbanda winu Ambuya : omo mawapwagili, pa kuliyeka.

Magambo miho gangu : galoliti ukengelelo winu

Ula mwawikingani : pa miho ga mihuku yoha

Lulangalila kuhyikulila mihuku : ni kukuhika kwa lukolo lwinu Israel.

Akuhike Atate.....

Pani hakiwawuke wanafunzi

LIYITIKILO LYA AKAPOSTOLO

NINJITIKILA Mlungu Atati, Mwene hikakala hyakape, Wakupanga Kunani ni ndima.

Ni Yesu Kristo, Mwana waki wakayika Ambuya witu, Oyo atoliki ndumbo ni Roho Mhuhu, Awelekiki ni Mariam Virgin, Ang'ahiki chikahi cha Pontio Pilato, Atachambuliki pa msalaba, ahwili, awakiki mtengele, Ahelili pa utamo wa mahoka: Lyuwa lya katatu ahyukiti pa wakuhwa, Akweliti Kunani, Ni atama pahi pa chiwoko cha malililo cha Mlungu Atati, mwene hikakala hyakape; Kuhuma kuko, hakiahike, kuwatemula wakulama ni wakuhwa.

Ninjitikila Roho Mhuhu: Church Lihuhu, ni Katoliko; Kuhanganikana kwa Wahuhu; Kulekelela zambi; kuhyuka kwa higa, ni kulama kwa hyaka. Amen.

℣. Ambuya atame ni mwenga.
℟. Atame ni roho winu.

Tiluwe.

Ambuya, mutikolele chiha.
Kristo, mutikolele chiha.
Ambuya, mutikolele chiha.

Atati witu.....Nambo mutikengelele pa hihakahu. Amen.

℣. Mutilangihe, Ambuya, chiha chinu.
℟. Mutipikihe ukengelelo winu.
℣. Ambuya, mgohe Bambo.
℟. Mutiyuwanile kwa chiha, apa tinkemela.

℣. Muwahwatike Wakulindalila winu ni lukwali
℟. Muwakinihe wakuhagulika winu.
℣. Mulugohe lukolo lwinu, Ambuya,
℟. Muwapikihe wa wingila winu chihomo.
℣. Mupeleke kuliyeka Ambuya, pa machuwa gitu.
℟. Magambo pakutupu yungi wakutiyimalila pa ngondo, yika Mwenga Mlungu.
℣. Mlungu, mutitende mioyo yitu yakugululika.
℟. Ni Roho winu Mhuhu mkatiwuhila.

1. Collect lya lyuwa.

2. Liluwo lya kawili.

MLUNGU, kuhuma kwinu hyakupalika hyoha hyakuhulila, ni malango goha manyahi, ni mahengo goha ga lukwali ; Muwapikihe wawanda winu kuliyeka kula ndima uni ngakuhotola kupeleka ; kuti mioyo yitu yiyendengani kuyuwanila mahamri ginu,ni kawili namtiyepele pa woga wa walugu witu, titamingani kupumulila ni panga magambo ; kwa kuyaganila kwaki Yesu Kristo Nkengelelo witu. Amen.

3. Liluwo lya katatu.

MUMULIKE tinduwa Ambuya, pa lwihi lwitu ; ni mutigohe kwa chiha chinu chikulungwa pa ulugu ni hipandu hyakape hya kilo uni ; kwa kutogolela kwaki Mwana winu wakayika, Nkengelelo witu Yesu Kristo. Amen.

Pani ahotola kuyingiha maluwo gangi pangi machengulo Liluwo lya Krusostomo *(see p. 2.)*

NEMA ya Ambuya witu Yesu Kristo, ni kutogolela kwaki Mlungu, ni kuhanganikana kwa Roho Mhuhu, kutame ni tenga tawoha kwa hyaka hyangakuyomoka. *Amen.*

PA KAMIHI.

MACHUWA GANGI GA JUMA.

1. *Pangi maluwo gu Lyuwa lya Ambuya.*

2. *Pangi Sala lya Kanyata, niko kuleka Somo limo, ni pangi Zabur ni Nyimbo*

3. *Nambo poyomwiki Lyuwo lya katatu ihotoleka kuyingiha papo maluwo gangi gangi ni machengulo. Pakuyomokela kwaki muwahaye Liluwo lya Krusostomo ni Nema ya————*

4. *Ihotoleka kupwaga Angelus apa liyomwiki Sala lya Kamihi.*

ZABURI 8.

AMBUYA, Ambuya witu, okwe lihina linu lipitikiha pa ndima woha!
Mwenga wakuwika kukuhika kwinu Kunani kwne.
2. Kuhuma pandomo pa tukeke ni wakuyonga, mwatamalakihi hikakala, magambo ga awo wakumpindika:
Kukaniha wakuhakalila ni wakukiliwuhila hihakahu.
3 Apa nilola Kunani kwinu, mahengo ga mawoko ginu:
Mwehi ni ndondwa, ihyo mwawikinganila.
4 Kiki mundu kuti mumkumbukile?
Ni mwana wa Adam kuti mundolalele?
5 Mwampelewihi pachoko ngakumhikila Mlungu:
Muhyunguha mutu waki ni kukuhika ni liyiniko.
6 Mwamtenditi wakuhitemula ihyo gahitenditi mawoko ginu:
Mwawikiti hyoha pahi pa malwayo gaki.
7 Mang'ohi in ng'ombe hyoha:
Ena, ni hikoko hya pandika.
8 Hiyuni hya Kunani, ni homba hya mluchi:
Chiyi choha chipita mwakuyenda mwaluchi.
9 AMBUYA, Ambuya witu;
Lihina linu lipitikiha pa ndima woha!

Zaburi 15

AMBUYA, nani awende utamo pa hema yinu?
Nani apilihe pa chitumbi chinu cha pa yika?
2 Oyo ayendayenda mwakuyomokanila, ni atenda hya lukwali:
Ni apwaga hya chakaka pa ntima waki.
3 Oyo ngakukupikiha ni lulime lwaki, ngakumtendela njaki hihakahu:
Ni ngakumnkuwa mwenehe waki.

4 Pa mibo gakimpalahi ayuyulika :
Nambo awayi nika awo wakunjogopa Ambuya :
5 Oyo alapila nipa ngakung anamula :
Nakayii alipatila hihakahu.
6 Oyo ngakupeleka chuma chaki kupata ndulutu :
Ni ngakuyupa mhaku wa pahi kumpindika oyo wangakuhoka :
7 Oyo wakuhitenda hindu ihi :
Ngakuhegeleka kwa hyaka.

Zaburi 23.

AMBUYA wakunilima;
Ngakunihowa kandu.
2 Pandindi uwihi anigoneha :
Pa machi pakupumulila anihindakila.
3 Umi wangu aukiliwuhila :
Anilongoha pa mipalu ya lukwali, magambo ga lihina lyaki.
4 Ena, nakayii niyenda pandika pa lwihi piya, ngakuyogopa ndeka hihakahu :
Magambo mwenga papamo ni nenga, mpihu winu ni mkongocho winu, ihyo hinipembeha.
5 Mutandika meza pa miho gangu, palungi pa walugu wangu :
Muyihila mutu wangu ni mahuta ; nteko yangu yigeremuka milomo.
6 Chakaka unyahi ni ulongo, hakiniwingilile machuwa goha ga umi wangu :
Ni hakindame pa nyumba ya Ambuya machuwa goha.

Pa chikahi cha kupela.

ZABURI 51.

MUNIPIKIHE nema Mlungu, kwa ndingo wa ulongo winu :
Kwa ndingo wa kuyoloka machiha ginu, muhimaye hyakuhoka hyangu.

2 Munyohe muni pa hihakahu hyangu :
Pa zambi yangu munigulule.
3 Magambo nihumbula hyakuhoka hyangu :
Ni zambi yangu yiyii pa miho gangu chitamile.
4 Nahokili mwenga, mwenga yika, ni natenditi chihakahu pa miho ginu :
Nahuli muwoneke wa lukwali pa kuyegeya kwinu, ni mhuhu pa kutemula kwinu.
5 Mulolaye, pa chihakahu naumbiki :
Ni pa zambi anyongolo wangu ayimiti ndumbo ya nenga.
6 Mulolaye, hya chakaka mupala muhyeto :
Ni pa kuyuwalika munimanyihe malango.
7 Munimihe ni mhanjo, ni hakinigululwiki :
Munyohe, ni hakindame wuu kupitikiha theluji.
8 Munjuwanihe kuyangala ni kuhekelela :
Hihupa ihyo mwahi tunwili hakihihine.
9 Muhihe chiungi chinu pa zambi yangu :
Ni kuhima hihakahu hyangu hyoha.
10 Mlungu, munbangile ntima wakugululika :
Mnutende roho wa hino nkati mwangu.
11 Mukanitagila kuwuka pa miho ginu :
Mukaniyu pa Roho winu wa pa yika.
12 Mungiliwukile kuyangala kwa ukengelelo winu :
Munipagamakihe ni roho wa uwencke.
13 Niwamanyihe wakuhakala ndila hinu :
Wankiliwukile mwenga wene zambi.
14 Munihuwule pa magambo ga chahi Mlungu, Mlungu wa ukengelelo wangu :
Lulime lwangu hakilulutile kutenda lukwali kwinu.
15 Ambuya, muwopole milomo yangu :
Ni pandomo pangu hakipandumbe.
16 Magambo mwenga ngakupalika pa hembe ya kuhikita, pangi nikayii-niipeliki :
Ni hembe ya kukwela mwenga ngakuiyitikila.

17 Hembe ya Mlungu ni roho wakukayuka :
Ntima wakukayuka ni wakukanyika, Mlungu ngakuuyuyula.

VENITE= ZABURI 95.

MWICHAYE, tinjimbile Ambuya :
Tihekelele kwa Uliwu wakutilamiha.
2 Tiyendaye pa miho gaki ni kunchengula :
Tindulutile ni Zaburi.
3 Magambo Ambuya ni Mlungu nkulungwa :
Bambo nkulungwa kupitikiha akamlungu wakape.
4 Pa mawoko gaki pakunyoleka pa ndima :
Hihongwa hya hitumbi kawili ni hyaki.
5 Luchi ni lwaki, alupangiti :
Mawoko gaki gaumbiti ndima uyumu.
6 Tiyendaye, tingwilichimbo, tiviname :
Tichikame pa miho ga Ambuya wakutipanga.
7 Magambo yombe Mlungu witu :
Ni tenga lukolo lwa pakulilila paki, ni mang'ohi ga chiwoko chaki.
8 Lalino, mukayuwanile lilowe lyaki, mukalimbiha mitima yinu :
Ngati pa Meribah, ngati lyuwa lya Massah pa mapululu.
9 Apa akatati winu wanigehiti :
Wanigehiti ni moto, waloliti echo natenditi.
10 Hyaka makumi ncheche nahyomiti ni chiweleko echi ni nayegiye :
Lukolo lwakuhoka pa mioyo yao, lwangakumanya ndila hyangu.
11 Wiwila nalapili pa kuhyoma kwangu :
Ngakuyingila awa pa kupumulila kwangu.
Akuhike Atati..... ..... Omo pakutumbulila
Amen.

ZABURI 100.

MUNDULUTILAYE Ambuya :
Wa ndima woha.
Mumhengelaye Ambuya pa kuhekelela :
2 Muhikaye pa miho gaki ni kuyimba.
3 Mumanyaye kuti Ambuya yombe Mlungu :
Yombe atipangiti, ni tenga tiyii waki, lukolo lwaki, ni mang'ohi ga pakulilila paki.
4 Muyingilaye pa matanga gaki ni kuchengula, ni pa magala gaki ni kulumba :
Munchengule ni kupik'ha lihina lyaki chihomo
5 Magambo Ambuya mnyahi ; chitamile ulongo waki :
Ni liyitikilo lyaki mpaka chiweleko ni chiweleko.

ZABURI 121.

HAKINITUNDUWIHE miho gangu ku hitumbi :
Kuhumila kwako kuyangatila kwangu?
2 Kuyangatila kwangu kuhuma kwa Ambuya ;
Wakupanga Kunani ni ndima.
3 Ngakuyitikila yombe chigulu chako kuhegeka :
Oyo wakukulindalila ngakuochela :
4 Kalole, wangakuochela, wangakugo'oka :
Wakundindalila Israel.
5 Ambuya ayii wakukulindalila :
Yombe chihilu chako pa chiwoko cha malililo.
6 Muhi lyuwa ngakukalapila mwenga :
Nakayii mwehi kilo.
7 Ambuya hakiakulindalile pa chihakahu chiyi choha :
Yombe hakialindalile umi wako.
8 Ambuya hakialindalile kupita kwako ni kuyingila kwako ;
Chitumbulile hino mpaka hyaka.

ZABURI 122.

NAHEKELILI apa wayegiye kwa nenga :
Tiyendaye ku nyumba ya Ambuya.
2 Magulu gitu gayii chiyimile :
Pa matanga gako Yerusalemi.
3 Yerusalemi wakuchengeka :
Ngati chikaya chakulukana papamo.
4 Kuko hikwelela hilawa, hilawa hya Ambuya :
Kundagiha Israel ukaboni, kulichengula lihina lya Ambuya.
5 Magambo papo hiwikiki hitihu hya Ambuya:
Hitihu hya chiwambo cha nyumba ya David.
6 Mukuluwile kuliyeka kwaki Yerusalemi :
Awa wakukutogolela wahwanikila .
7 Kuliyeka kutame mhipambala hyako :
Ni kutamalakiha pa nyumba yako ya chiwambo.
8 Magambo ga alongo wangu ni wayangu :
Ni pwaga hino, Kuliyeka kutame mwako.
9 Magambo ga nyumba ya Ambuya Mlungu witu :
Hakinipalile unyahi wako.

ZABURI 148.

MUNDUMBAYE Ambuya, mundumbaye Ambuya kuhuma Kunani :
Mundumbaye pa utamo wakukweheka.
2 Mundumbaye, akamalaika waki woha :
Mundumbaye, mawanja gaki goha.
3 Mundumbaye, lyuwa ni mwehi :
Mundumbaye, ndonda hyoha hya lulangalila.
4 Mundumbaye, Kunani kwene :
Ni machi muyii panani pa panani.
5 Hililumbe lihina lya Ambuya :
Magambo atawiki ni hilengeka.
6 Ahiyimihi kwa hyaka ni hyaka :
Apeliki litemulo, ilo ngakupitilila.

7 Mundumbaye Ambuya kuhuma kwa ndima :
Hikoko hya luchi ni hinu hyoha.
8 Moto ni hula hya nduwa, snow ni makunguwa ;
Mbepo ya chimbunga, chitendile lilowe lyaki.
9 Hitumbi ni tutumbi twoha :
Mikongo yene hipambiko ni mikunguza yoha.
10 Chikoko ni chilohi chiyii choha :
Chakukwawa pahi, ni hiuni hyakuguluka.
11 Mawambo ga ndima, ni hilawa hyoha :
Wanyeke ni woha wakutemula pa ndima
12 Wakakombo ni akambumba ngakutugulika :
Wakongolo ni kawili wana.
13 Walilumbe lihina lya Ambuya : magambo lihina lyaki yika litunduwihika :
Ukulungwa waki panani pa ndima ni Kunani.
14 Ni akwehiti linyelo kwa lukolo lwaki, kulumba kwa awa wakutogoleka waki :
Ena, Wana wa Israel, lukolo papipi nayombe :
Mundumbaye Ambuya.

ZABURI 150

MUNDUMBAYE Ambuya, Mundumbaye Mlungu pa utamo waki wapayika :
Mundumbaye yombe munani mwa makakala gaki.
2 Mundumbaye pa ihyo hya chikambako chaki :
Mundumbaye kwa ndingo wa wingi wa ukulungwa waki.
3 Mundumbaye pa kuhona mbata :
Mundumbaye pa lipango ni chilumbo.
4 Mundumbaye pa himbumbuli ni kuhina :
Mundumbaye pa migoyi ni mtolonji.
5 Mundumbaye pa mikwenda yakuyuwanika :
Mundumbaye pa mikwenda yakutunduwihika.
6 Choha chene mhuki chindumbe Ambuya ;
Mundumbaye Ambuya.